



Cochlear®
Hear now. And always

وحدة التحكم من **Cochlear™**

دليل المستخدم

CR310

المحتويات

2	المقدمة
7	تغيير البطارية
9	التشغيل
10	إيقاف التشغيل
10	خارج مدى التشغيل
11	الإقران
13	تغيير البرامج
15	ضبط درجة الصوت أو حساسية الميكروفون
16	الملحقات اللاسلكية
17	ملف الهاتف (Telecoil)
18	ملحق FM
18	السفر
19	التنظيف
19	في حال تعرّض وحدة التحكم للبلل
21	تصويب الأخطاء
23	التحذيرات
25	معلومات أخرى

المقدمة

نبذة عن هذا الدليل

هذا الدليل مُعد لمتلقي غرسة السمع ومقدمي الرعاية الذين يستخدمون وحدة التحكم من Cochlear™ (الطراز CR310) مع معالج الصوت. ويمكن استخدامه أيضًا كمرجع من قبل أخصائيي العناية في ما يتعلق بالسمع.

ملحوظة



- راجع قسم التحذيرات للاطلاع على التنبيهات والتحذيرات المتعلقة باستخدام وحدة التحكم والبطاريات.
- يُرجى الاطلاع أيضًا على مستند المعلومات المهمة لمعرفة النصائح الضرورية التي تنطبق على أنظمة غرسة Cochlear.
- لا تتوفر كل المنتجات في كل البلدان.

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

ملحوظة



معلومة أو نصيحة مهمة.

نصيحة



تلميح لتوفير الوقت.

تنبيه (لا يوجد ضرر)



يتطلب الأمر عناية خاصة لضمان السلامة والفعالية. قد يلحق الضرر بالجهاز.

تحذير (ضار)



مخاطر محتملة على السلامة وتفاعلات عكسية جسيمة. قد يضر بالأشخاص.

وحدة التحكم (CR310)



مؤشرات أخرى على وحدة التحكم



إن وحدة التحكم (CR310) عبارة عن جهاز محمول باليد للتحكم بالوظائف الأكثر استخدامًا في معالج الصوت.

تتيح لك وحدة التحكم:

- تغيير البرامج
 - رفع درجة الصوت أو حساسية الميكروفون (إذا كان ذلك متوفرًا) وخفضها
 - التحكم في دفق الصوت من ملحقات True Wireless™
 - تشغيل ملف الهاتف (Telecoil) وإيقاف تشغيله*
- * معالجات الصوت من السلسلتين 8 وNucleus 7 وNucleus فقط. بالنسبة إلى معالجات الصوت KANSO 2، أنت بحاجة إلى ميكروفون صغير +2 لاستخدام ملف الهاتف (telecoil).
- في حال كان لديك معالجان للصوت (على الجانبين) من القائمة في دواعي الاستعمال في الصفحة 5، ستتمكن وحدة التحكم من الاتصال بالمعالجين في الوقت نفسه.

الغرض المقصود

تم تصميم وحدة التحكم ليتم استخدامها للتحكم في وظائف التشغيل العادية لوحدة المعالجة كجزء من نظام غرسة السمع.

دواعي الاستعمال

إن وحدة التحكم من Cochlear (الطراز CR310) مخصصة لمتلقي غرسة Cochlear Nucleus الذين يستخدمون معالج صوت متوافقًا من Cochlear. إليك معالجات الصوت المتوافقة من Cochlear:

- معالج الصوت Nucleus 8
- معالج الصوت Nucleus 7
- معالج الصوت Nucleus 7 SE
- معالج الصوت Nucleus 7 S
- معالج الصوت KANSO 2.

موانع الاستخدام

لم يتم تصميم وحدة التحكم من Cochlear (الطراز CR310) للاستخدام مع معالجات الصوت غير تلك المذكورة في قسم دواعي الاستخدام.

المرضى المستهدفون

إن وحدة التحكم من Cochlear (الطراز CR310) مخصصة للمرضى الذين يستخدمون معالج صوت متوافقًا من Cochlear. ما من قيود على عمر المرضى المستهدفين لاستخدام وحدة التحكم من Cochlear (الطراز CR310) أو وزنهم أو صحتهم أو أي حالة أخرى.

المنافع

تعمل وحدة التحكم من Cochlear (الطراز CR310) مع نظام غرسة Cochlear Nucleus متوافق. تشمل المنافع المحتملة لاستخدام نظام غرسة Cochlear Nucleus ما يأتي:

- فهم أفضل للكلام في بيئة هادئة
- فهم أفضل للكلام في الضوضاء
- زيادة الرضا استنادًا إلى القدرات السمعية.

المستخدمون المستهدفون

إن المستخدمين المستهدفين لوحدة التحكم من Cochlear هم:

- متلقو غرسة Cochlear Nucleus المتوافقة.
- مقدمو الرعاية للمتلقين الذين يضطربون بتنفيذ وظائف معالجات الصوت الخاصة بالمتلقين حسب الحاجة. قد يشمل مقدمو الرعاية والدي المتلقين من الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 عامًا والممرضين أو مقدمي الرعاية الآخرين للمتلقين الذين تتم إعالتهم.
- أخصائيو السمع / الأخصائيون.

تغيير البطارية

غير البطارية عند ظهور مؤشر انخفاض مستوى شحنها، أو إذا بقيت شاشة العرض فارغة عند محاولتك تشغيل وحدة التحكم. يجب أن تدوم البطارية لغاية ثلاثة أشهر (في حال استخدام وحدة التحكم حوالي 15 مرة في اليوم).



تحذير



قد يؤدي ابتلاع بطاريات الليثيوم إلى إصابة بالغة أو الوفاة. في حال ابتلاعها، توجّه على الفور إلى غرفة الطوارئ في أحد المستشفيات. أبقها بعيدة عن متناول الأطفال، واحتفظ بعلمة التغليف الأصلية حتى تصبح جاهزًا لاستخدامها. وتخلص من البطاريات المستخدمة على الفور.

1. افتح غطاء البطارية عن طريق إدارة المسمار بعكس اتجاه عقارب الساعة باستخدام مفك براغي صغير برأس فيليبس (مصلب).



2. قم بإزالة غطاء البطارية عن طريق تمريره نحو الخارج، وإزالة البطارية.



3. أدخل البطارية الجديدة.
وتأكد من أن العلامة
"+" موجهة نحو الأعلى.
واحرص على عدم إلحاق
الضرر بمواضع تلامس
البطارية.



تنبيه



استخدم فقط بطاريات الليثيوم القياسية التي تأتي على شكل عملة معدنية والتي تُستخدم مرة واحدة فقط بسعة 3 فولت من الطراز CR2032 أو 5004LC في وحدة التحكم. لا تستخدم أبدًا البطاريات التي تأتي على شكل عملة معدنية والقابلة لإعادة الشحن أو أي نوع آخر من البطاريات.

4. استبدل غطاء البطارية،
وأدخل الحافة السفلية أولاً.



5. ثبّت غطاء البطارية عن
طريق إدارة المسمار باتجاه
عقارب الساعة باستخدام
مفك براغي صغير برأس
فيليبس حتى يثبت بشكل
محكم.



التشغيل

مَرّ المفتاح نحو الأعلى للتشغيل.



عندما يكون المفتاح موجهًا نحو الأعلى، ستدخل وحدة التحكم في "وضع السكون" عند عدم استخدامها.

اضغط على أي زر لإعادة تنشيط الوحدة.

إيقاف التشغيل

مرّر المفتاح نحو الأسفل لإيقاف تشغيل الوحدة.



نصيحة



أوقف تشغيل وحدة التحكم لإيقاف "تنشيطها" في حال عدم استخدامها، على سبيل المثال، عند حملها في جيبك.

خارج مدى التشغيل

إذا كان معالج الصوت خارج مدى التشغيل أو إذا تعرّض للتداخل، فستعرض وحدة التحكم خطوطًا متقطعة (كما هو موضح على اليسار).



الإقران

يتيح إقران جهازين إنشاء اتصال بينهما. قد يكون الأخصائي قد قام بالفعل بإقران وحدة التحكم مع معالج الصوت. في حال عدم القيام بذلك، عليك القيام أولاً بالإقران في المرة الأولى التي تستخدم فيها الجهاز.

في حال لم تكن وحدة التحكم مقترنة بأي معالج صوت، فستظهر خطوطًا متقطعة (كما هو موضح على اليسار) و"ستومض" عندما تضغط على الأزرار.



إقران معالج الصوت بوحدة التحكم

1. أوقف تشغيل معالج الصوت ووحدة التحكم.



2. قم بتشغيل معالج الصوت ووحدة التحكم. يجب أن يكون الجهازان في الوضع "نشط" وقيّد التشغيل طوال عملية الإقران.





3. حسب نوع معالج الصوت الذي تستخدمه، ضَع إما (أ) الملف أو (ب) معالج الصوت على الجهة الخلفية من وحدة التحكم.



4. سَظْهر وحدة التحكم أن الإقران جارٍ.



5. ثم ستعرض وحدة التحكم نجاح إقران معالج الصوت الأيسر (L) أو الأيمن (R).



6. إذا كان لديك معالجان للصوت (على الجانبين)، فكرر الخطوات من 1 إلى 5 لمعالج الصوت الثاني.

تغيير البرامج

قد يقوم الأخصائي ببرمجة ما يصل إلى أربعة برامج على معالج الصوت، ويمكنك الاختيار من بين هذه البرامج باستخدام وحدة التحكم.



التحكم في معالجي صوت

في حال كان لديك معالجان للصوت من القائمة في دواعي الاستعمال في الصفحة 5، يمكن لوحدة التحكم التحكم بالمعالجين في الوقت نفسه.

إذا كان لمعالجات الصوت إعدادات مختلفة (ربما لأذنك قمت بتعديل أحدهما باستخدام زر معالج الصوت)، فستعرض وحدة التحكم إعدادات البرنامج ودرجة الصوت/حساسية الميكروفون لمعالج الصوت الأيسر. إذا كان ملف الهاتف (Telecoil) أو الملحق اللاسلكي في أحد معالجي الصوت قيد التشغيل، فستعرض وحدة التحكم المؤشرات ذات الصلة.

عرض الإعدادات الحالية

عندما تقوم بتشغيل وحدة التحكم، فستعرض دائمًا الإعدادات الحالية (مثل درجة الصوت)، حتى إذا كنت قد قمت بتعديل هذه الإعدادات باستخدام زر معالج الصوت (أو تطبيق Nucleus Smart) عندما كانت وحدة التحكم متوقفة عن التشغيل.

ضبط درجة الصوت أو حساسية الميكروفون

في العادة، يقوم الأخصائي بإعداد وحدة التحكم لتعديل درجة الصوت الذي تسمعه، لكن يمكن للأخصائي إعدادها لتعديل حساسية الميكروفون بدلاً من ذلك (إذا كان ذلك متوفرًا).

تنبيه



استشر الأخصائي إذا كنت تقوم بتعديل إعدادات درجة الصوت غالبًا أو إذا كان تعديل درجة الصوت يسبب لك الإزعاج.

إن درجة الصوت هي مستوى الصوت الذي تسمعه، وحساسية الميكروفون هي مدى الأصوات التي تسمعها، على سبيل المثال، ناعم أو في الخلفية أو قريب أو بعيد. يمكنك زيادة درجة الصوت إلى المستوى 10 أو حساسية الميكروفون إلى المستوى 21.



اضغط لرفع درجة الصوت أو حساسية الميكروفون

اضغط لخفض درجة الصوت أو حساسية الميكروفون

الملحقات اللاسلكية

إذا كنت تستخدم ملحقات Cochlear True Wireless™ مع معالج الصوت، فيمكن استخدام وحدة التحكم للتحكم بالملحق اللاسلكي ومراقبة حالته.

ملحوظة



قبل البدء بدفق الصوت، عليك أولاً إقران الملحق اللاسلكي بمعالج الصوت. راجع دليل مستخدم ملحقات True Wireless للحصول على التفاصيل.

لاستخدام الميكروفون الصغير أو ناقل أصوات التلفاز

1. لبدء دفق الصوت، اضغط مع الاستمرار على زر ملف الهاتف (Telecoil) لمدة ثانيتين، ثم حرره. سيظهر رمز الملحق.



نصيحة



يمكنك الضغط مطولاً على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة أخرى لاختيار الملحق اللاسلكي المقترن التالي.

2. لإيقاف دفق الصوت، اضغط سريعاً على زر ملف الهاتف (Telecoil). سيختفي رمز الملحق.



ملحوظة



يمكنك استخدام عناصر التحكم على مشبك الهاتف لإجراء المكالمات وتلقيها.

ملف الهاتف (Telecoil)

يمكن للأخصائي إعداد معالج الصوت باستخدام ملف الهاتف (Telecoil) اليدوي لتتمكن من الاستماع إلى الدوائر السمعية في الغرف. لا يمكنك استخدام ملف الهاتف (telecoil) في الوقت نفسه كملحق لاسلكي.

ملحوظة



- بالنسبة إلى معالجات الصوت Kanso 2، أنت بحاجة إلى الميكروفون الصغير +2 لاستخدام ملف الهاتف (Telecoil).
- بالنسبة إلى الهاتف، نوصي باستخدام Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف) (راجع دليل مستخدم ملحقات *True Wireless*) أو هاتف ذكي متوافق (راجع دليل مستخدم معالج الصوت).

تشغيل ملف الهاتف (Telecoil) (إذا تم إعداده)

1. اضغط سريعًا على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة واحدة. سيظهر رمز ملف الهاتف (Telecoil).



إيقاف تشغيل ملف الهاتف (Telecoil)

1. اضغط سريعًا على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة واحدة. سيختفي رمز ملف الهاتف (Telecoil).



ملحق FM

عند توصيل ملحق FM بمعالج الصوت، سيتم تشغيل الملحق بشكل تلقائي وستعرض وحدة التحكم رمزًا للملحق.

إذا كان ملف الهاتف (Telecoil) قيد التشغيل، فسيتوقف عن التشغيل تلقائيًا.

إيقاف تشغيل ملحق FM

1. اضغط سريعًا على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة واحدة. سيختفي رمز الملحق.



إعادة تشغيل ملحق FM

1. اضغط سريعًا على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة واحدة. سيظهر رمز الملحق.



السفر

تبعث وحدة التحكم موجات لاسلكية عالية التردد أثناء تشغيلها.

أدخلها في وضع الطيران - الوضع الآمن (على سبيل المثال: أوقف تشغيلها) أثناء الإقلاع والهبوط. وتحقق من موظفي شركة الطيران قبل الانطلاق إذا لم تكن متأكدًا.

التنظيف

حافظ على نظافة وحدة التحكم وجفافها.

نظف وحدة التحكم عن طريق مسح الشاشة والأزرار بقطعة قماش ناعمة وجافة.

في حال تعرّض وحدة التحكم للبلل




1. جفّف وحدة التحكم باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.



2. أزل البطارية. راجع تغيير البطارية في الصفحة 7.




3. اترك وحدة التحكم في مكان دافئ وذي تهوية جيدة (بعيدًا عن متناول الأطفال وأشعة الشمس المباشرة) ليجف لمدة 12 ساعة تقريبًا.

تنبيه  لا تستخدم أدوات التجفيف أو الأجهزة المنزلية (مثل مجفف الشعر) لتجفيف وحدة التحكم.



4. أدخل بطارية جديدة.
راجع تغيير البطارية في الصفحة 7.

ملحوظة  قبل استبدال البطارية، تأكد من عدم وجود أي رطوبة متبقية. إذا وجدت رطوبة متبقية، فكرر الخطوات السابقة.

تصويب الأخطاء

المشكلة	الحل
<ul style="list-style-type: none"> لا تقوم وحدة التحكم بتغيير البرنامج أو تعديل درجة الصوت/حساسية الميكروفون 	<ul style="list-style-type: none"> إذا كان لديك معالج صوت، فتحقق من أن كليهما قيد التشغيل. ضَع وحدة التحكم بالقرب من معالج (معالجات) الصوت. أبعد وحدة التحكم عن الأغراض المعدنية (مثل المفاتيح) أو أي أغراض أخرى قد تسبب تداخلاً (مثل الهواتف المحمولة والأجهزة المزوّدة بـ Wi-fi و Bluetooth).
<ul style="list-style-type: none"> لا تظهر وحدة التحكم إلا خطوطاً متقطعة 	<ul style="list-style-type: none"> قم بإقران وحدة التحكم بمعالج الصوت. راجع إقران معالج الصوت بوحدة التحكم في الصفحة 11.
<ul style="list-style-type: none"> تُظهر وحدة التحكم وجود خطأ في الإقران 	<ul style="list-style-type: none"> اتصل بالأخصائي.
<ul style="list-style-type: none"> تعدّر تشغيل وحدة التحكم أو "تنشيطها" (الشاشة لا تزال فارغة) 	<ul style="list-style-type: none"> استبدل البطارية. راجع تغيير البطارية في الصفحة 7.

المشكلة	الحل
لا يقترن معالج الصوت بوحدة التحكم	<ul style="list-style-type: none"> • تأكد من أن معالج الصوت ووحدة التحكم كليهما قيد التشغيل و"نشطان". • تأكد من تثبيت معالج الصوت أو الملف في مكانه حتى تنتهي وحدة التحكم من عملية الإقران. • اتصل بالأخصائي.
لا يقوم زر ملف الهاتف (Telecoil) بتشغيل ملف الهاتف	<ul style="list-style-type: none"> • تأكد من عدم قيام ملحق لاسلكي بدفق الصوت إلى معالج (معالجات) الصوت. • اتصل بالأخصائي للتحقق مما إذا تم إعداد ملف الهاتف (Telecoil) على معالج (معالجات) الصوت.
لا يقوم زر ملف الهاتف (Telecoil) بإيقاف تشغيل ملف الهاتف	<ul style="list-style-type: none"> • انتظر لمدة خمس ثوانٍ على الأقل بدون الضغط على أي زر على وحدة التحكم، ثم اضغط على زر ملف الهاتف (Telecoil) مرة واحدة.
لا يقوم زر ملف الهاتف (Telecoil) ببدء/إيقاف دفق الصوت من ملحق لاسلكي	<ul style="list-style-type: none"> • تحقق من أن الملحق اللاسلكي قيد التشغيل. • تأكد من أن الملحق اللاسلكي مقترن بمعالج (معالجات) الصوت.

التحذيرات

- قد يؤدي ابتلاع بطاريات الليثيوم إلى إصابة بالغة أو الوفاة. في حال ابتلاعها، توجه على الفور إلى غرفة الطوارئ في أحد المستشفيات. أبقها بعيدة عن متناول الأطفال، واحتفظ بعلبة التغليف الأصلية حتى تصبح جاهزًا لاستخدامها. وتخلص من البطاريات المستخدمة على الفور.
- لا تستخدم وحدة التحكم إذا أصبحت دافئة بشكل غير اعتيادي. بلغ الأخصائي على الفور.
- قد تشكّل الأجزاء الصغيرة مثل البطاريات التي تأتي على شكل عملة معدنية خطر الاختناق. أبق غطاء البطارية مقللاً طوال الوقت. استبدل البطارية بعيداً عن الأطفال. لا تسمح للأطفال الصغار باستبدال البطارية.
- لا يُسمح بتعديل هذا الجهاز.
- لا تقم بتفكيك وحدة التحكم أو تعديلها أو تشويهاها أو غمرها في الماء. إذا كانت وحدة التحكم لا تعمل، فأعدّها إلى الأخصائي. وسيتم إلغاء الضمان إذا تم فتحها.
- استخدم قطعة قماش جافة وناعمة فقط لتنظيف سطح وحدة التحكم.
- لا تستخدم الكحول أو المنظفات المنزلية أو المواد الكاشطة لتنظيف وحدة التحكم.
- لا تقم بثني شاشة وحدة التحكم أو الضغط عليها.
- حافظ على جفاف وحدة التحكم.
- لا تعرّض وحدة التحكم للحرارة (على سبيل المثال، لا تتركها أبدًا تحت أشعة الشمس أو خلف النافذة أو في السيارة). قم بحماية وحدة التحكم في البيئات حيث يمكن أن تتسبب الأوساخ والرطوبة الزائدة بتلفها. قم بحماية الشاشة من الأغراض التي قد تخدشها.
- عندما تكون وحدة التحكم قيد التشغيل، أبعدها عن الأغراض المعدنية عن الشاشة لأنها قد تتسبب في حدوث تداخل.
- لا تضع وحدة التحكم داخل أي جزء من جسمك (على سبيل المثال، الفم).
- أبق وحدة التحكم بعيدة عن متناول الأطفال الصغار جدًّا.

- تبعث وحدة التحكم طاقة كهرومغناطيسية قد تتداخل مع أجهزة دعم الحياة (على سبيل المثال، أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة رجفان القلب القابلة للزرع "ICD"). أبقِ وحدة التحكم على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. اتصل بالشركة المصنعة للجهاز المحدد لمعرفة المزيد من المعلومات.

التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)



إن معالج الصوت ووحدة التحكم والملحقات ذات الصلة (مثل علبة البرمجة اللاسلكية) غير آمنة للرنين المغناطيسي.

تتوافر المعلومات الكاملة حول معلومات السلامة الخاصة بالتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) على الموقع www.cochlear.com/warnings أو يمكنك الحصول عليها عن طريق الاتصال بمكتب Cochlear الإقليمي لديك (توجد أرقام الاتصال في نهاية هذا المستند).

معلومات أخرى

المكونات

تتكون وحدة التحكم من:

- دوائر متكاملة تناظرية ورقمية معتمدة على تصميم معالج دقيق ومزودة بإمكانيات اتصال لاسلكي ثنائي الاتجاهات
- أزرار ومفتاح لتشغيل الوحدة
- أزرار وحدة تحكم معالج الصوت
- شاشة للإشارة إلى حالة النظام ونشاطه
- مستشعر ملف مدمج
- مكان تثبيت الحمالة.

المواد

تم صنع علبة وحدة التحكم وأزوارها من البولي كربونات والأكريلونيتريل بيوتادايين إستيرين (ABS)، وتم صنع الشاشة من الأكريلونيتريل بيوتادايين إستيرين (ABS) أيضًا.

الظروف البيئية

الظرف	الحد الأدنى	الحد الأقصى
درجة حرارة التخزين والنقل	10- درجات مئوية (14+ درجة فهرنهايت)	55+ درجة مئوية (131+ درجة فهرنهايت)
قيمة الرطوبة للتخزين والنقل	0% رطوبة نسبية	90% رطوبة نسبية
درجة حرارة التشغيل	5+ درجات مئوية (41+ درجة فهرنهايت)	40+ درجة مئوية (104+ درجات فهرنهايت)
الرطوبة النسبية للتشغيل	0% رطوبة نسبية	90% رطوبة نسبية
ضغط التشغيل	700 هكتو باسكال	1060 هكتو باسكال

الأبعاد

المكون	الطول	العرض	العمق
وحدة التحكم CR310	66,0 مم	36,5 مم	10,6 مم

الوزن

المكون	الوزن
وحدة التحكم CR310 (مع البطارية)	35 غ

خصائص التشغيل

الخصائص	القيمة/النطاق
التقنية اللاسلكية	اتصال لاسلكي ثنائي الاتجاه بطاقة خاصة ومنخفضة
الترددات اللاسلكية	2,4 جيجاهرتز (يتراوح النطاق ما بين 2,40 و2,83 جيجاهرتز)
الحد الأقصى لطاقة إخراج التردد اللاسلكي	0 ديسيبل ميلي واط
نوع البطارية	بطارية ليثيوم على شكل عملة معدنية تُستخدم لمرة واحدة فقط من الطراز CR2032 أو 5004LC
فولتية بطارية التشغيل	2,12 - 3,00 فولت
وظائف الأزرار والمفاتيح	قفل وحدة التحكم وإلغاء قفلها، تشغيل الملحقات اللاسلكية/ملف الهاتف (Telecoil) وإيقاف تشغيلها، ضبط البرنامج، ضبط إعدادات مستوى الصوت أو حساسية الميكروفون
نطاق الاتصال عن بُعد	2 م على الأقل
الشاشة	شاشة LCD مخصصة وأحادية اللون قائمة على الرموز

رابط الاتصال اللاسلكي

يعمل رابط الاتصال اللاسلكي لوحدة التحكم في نطاق ISM 2.4 جيجاهرتز باستخدام GFSK (الإبدال بإزاحة التردد الغاوسي) على 4 قنوات. يستخدم الرابط بروتوكول اتصالات ثنائي الاتجاهات خاصًا يعمل على مسافة تبلغ مترين على الأقل من معالج الصوت. يعمل رابط الاتصال اللاسلكي على التبديل باستمرار بين القنوات الأربع لتجنب حدوث تداخل على أي قناة معينة. عندما يكون معالج الصوت خارج نطاق الاتصال (أو متوقفًا عن التشغيل) أو عندما ينقطع الاتصال نتيجة تداخل واسع النطاق، يظهر ذلك على شاشة وحدة التحكم (راجع الصفحة 10).

الحماية البيئية

تحتوي وحدة التحكم على مكونات إلكترونية تخضع للتوجيه 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية.

ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من وحدة التحكم أو البطاريات مع النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها. يُرجى إعادة تدوير وحدة التحكم والبطاريات وفقًا للوائح المحلية.

تصنيف الجهاز

تُعد وحدة التحكم ملحقًا لجهاز طبي كما هو موضح في المعيار الدولي IEC 60601-1:2005/A1:2012، الأجهزة الكهربائية الطبية - القسم 1: المتطلبات العامة للسلامة الأساسية والأداء الرئيسي.

الاعتماد والمعايير المنطبقة

وتفي وحدة التحكم CR310 أيضًا بالمتطلبات الأساسية المدرجة في توجيه اللجنة الأوروبية 2014/53/EU الخاص بالأجهزة اللاسلكية وفقًا لإجراءات تقييم المطابقة الواردة في الملحق III. يمكن مراجعة إعلان الامتثال على الرابط www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity



الامتثال لمتطلبات لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وهيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية الكندية (ISED)

يتوافق هذا الجهاز مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية ومع المعيار RSS-210 لهيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية الكندية. يخضع التشغيل للشروط التاليتين:

- يجب ألا يسبب هذا الجهاز تداخلًا ضارًا.
 - يجب أن يستقبل هذا الجهاز أي تداخل يتلقاه، بما في ذلك التداخل الذي قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير مرغوب فيها.
- قد يبطل إجراء تغييرات أو تعديلات على هذا الجهاز من دون الموافقة على ذلك صراحة من شركة Cochlear Limited ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

خضع هذا الجهاز للاختبار وُجِد أنه يمثل لحدود الجهاز الرقمي من الفئة B، بما يتوافق مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. تم تحديد تلك الحدود لتوفير حماية معقولة من التداخل الضار في المباني السكنية.

يولّد هذا الجهاز إشعاع ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يبعثها، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه طبقاً للتعليمات، فقد يسبب تداخلاً ضاراً بالاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في مكان معيّن.

في حال تسبب الجهاز في تداخل ضار للاستقبال التلفزيوني أو الإذاعي، الأمر الذي يمكن تحديده من خلال تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال القيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو نقله.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمُستقبل.
- توصيل الجهاز بمنفذ على دائرة غير تلك التي تم توصيل المُستقبل بها.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفاز خبير للمساعدة.

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية: WTO-CR310
هيئة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية (ISED): 8039A-CR310
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

رموز الملصقات

قد تظهر الرموز التالية على وحدة التحكم و/أو على العلبة:

راجع دليل التعليمات	
الرجوع إلى تعليمات الاستخدام	
تحذيرات أو احتياطات معيَّنة تتعلق بالجهاز وغير موجودة على الملصق	
الشركة المُصنَّعة	
معالجات الصوت المتوافقة	
الممثل المُخوَّل في المجموعة الأوروبية	
تعريف الجهاز الفريد	
الجهاز الطبي	
رقم الدليل	
الرقم المتسلسل	
رمز الدفعة	
تاريخ التصنيع	
حدود درجة الحرارة	
علامة تسجيل التوافق مع المعايير الأوروبية	

شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في أستراليا ونيوزيلندا



شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في اليابان



203-JN0605

شهادة امتثال الأجهزة اللاسلكية في كوريا



حسب وصفة الطبيب

Rx Only

مادة قابلة لإعادة التدوير



التخلّص من المكونات الكهربائية بما يتوافق مع اللوائح المحلية



يُحفظ جافًا



الجزء المطبق من النوع B



الحوادث الخطيرة

على الرغم من أن الحوادث الخطيرة المتعلقة بالأجهزة الطبية نادرة، فمن المسلم به أن الحوادث قد تقع. تدرك Cochlear، بوصفها مؤسسة، إمكانية التعرّض للضرر وستتجاوب مع أي حادث خطير يتم الإبلاغ عنه.

ما المقصود بالحوادث الخطير؟

"الحادث الخطير" يعني أي حدث يتسبب بشكل مباشر أو غير مباشر أو كان ليتسبب في حدث غير متوقع أو غير مرغوب فيه، بما في ذلك أي مما يأتي:

- وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر.
- التدهور الخطير المؤقت أو الدائم لحالة المريض أو المستخدم أو الحالة الصحية لأي شخص آخر.
- تهديد خطير للصحة العامة.

الإبلاغ عن حادث خطير

لا توجد قائمة نهائية بالأحداث/الحوادث التي تشكل حادثًا خطيرًا، ولكن يجب الإبلاغ عن كل الحوادث الخطيرة إلى:

- مكتب Cochlear المحلي
www.cochlear.com/intl/contact/global-offices
على الأشخاص داخل الاتحاد الأوروبي أيضًا إبلاغ الجهة الآتية بكل الحوادث الخطيرة:

- السلطة الوطنية المختصة
http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

- على الأشخاص داخل أستراليا أيضًا إبلاغ الجهة الآتية بكل الحوادث الخطيرة:
إدارة السلع العلاجية
<https://www.tga.gov.au>

البيان القانوني

تُعد البيانات الواردة في هذا الدليل صحيحة اعتبارًا من تاريخ النشر. ولكن، قد تخضع المواصفات للتغيير من دون إشعار.

© Cochlear Limited 2022

بيان العلامة التجارية القانوني

إن ACE و Advance Off-Stylet و AOS و AutoNRT و Autosensitivity و Cochlear و Carina و Button و Bring Back the Beat و Beam و Cochlear SoftWear و 코클리어 و コクレア و 科利耳 و Contour Advance و コントウア و Contour و Codacs و Hear now. And always و Freedom و ESprit و Custom Sound و MET و Kanso و Invisible Hearing و Hybrid و Hugfit و mySmartSound و myCochlear و MP3000 و MicroDrive و Outcome Focused Fitting و Osia و Nucleus و NRT و SPrint و Softip و SmartSound و Slimline و Profile و Off-Stylet و True Wireless والشعار البيضاوي و Whisper هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cochlear Limited. إن Ardiium و EveryWear و DermaLock و BCDrive و Baha SoftWear و Baha و Vistafix و SoundArc و Piezo Power و Human Design و WindShield هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

ملحوظات

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

ملحوظات


A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

Hear now. And always

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia.
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars
Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

 **Cochlear Deutschland GmbH &
Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625
Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

 **Cochlear AG** EMEA Headquarters,
Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Americas 10350 Park Meadows
Drive, Lone Tree, CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide
Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang
Road, Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoeverdreef
20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de
Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805
200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Trattati Comunitari
Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna
(BO), Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14,
435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

www.cochlear.com

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.** Çubuklu Mah. Boğaziçi
Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak,
TR-34805 Beykoz-İstanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1404-1406,
14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road,
Causeway Bay, Hong Kong
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 2nd Floor, Yongsan
Centreville Asterium, 25, Hangang-daero
30 gil, Yongsan-gu, Seoul, Korea (04386)
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd
Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building,
No.91 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India
Pvt. Ltd** Ground Floor, Platina Building, Plot
No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex,
Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア(Nihon Cochlear
Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷
2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC Dubai
Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A,
Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A. International
Business Park, Building 3835, Office 403,
Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited Level 4, Takapuna
Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland
0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

Cochlear® 



P1829010-D1829013 V2
Arabic translation of D1806598 V4 2022-10